

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Алтайский государственный университет
Колледж Алтайского государственного университета

Иностранный язык
в профессиональной деятельности

Учебное пособие

Барнаул 2023

Об издании – 1, 2

УДК 811.111:004
ББК 81.432.1с51я723
И 683

Составитель: **Любовь Михайловна Дёмкина**

Рецензент: **Кулинич Алёна Викторовна**, преподаватель, высшая категория

И 683 Иностраный язык в профессиональной деятельности : учебное пособие / Алтайский государственный университет ; сост.: Л.М. Дёмкина. – Барнаул : АлтГУ, 2023. – 1 CD-R (1,1 Мб). – Систем. требования: Intel Pentium 1,6 GHz и более ; 512 Мб (RAM) ; Microsoft Windows 7 и выше ; Adobe Reader. – Загл. с титул. экрана. – Текст : электронный.

Учебное электронное издание

Учебное пособие предназначено для студентов среднего профессионального образования, обучающихся по специальностям «Информационные системы и программирование», «Обеспечение информационной безопасности автоматизированных систем».

Целью данного пособия является формирование навыков понимания и применения системных сообщений компьютера. Полученные при этом знания и умения в определенной степени подготавливают обучаемых к чтению в оригинале руководств к компьютерным программам, пониманию языков программирования, написанию алгоритмов, разработке командных кодов. Пособие состоит из семи учебных блоков, заданий для самостоятельной работы и приложения с грамматическими комментариями.

© Л.М. Дёмкина (сост.), 2023

© Алтайский государственный университет, 2023

производственно-технические сведения

Публикуется в авторской редакции

Верстка: Котова О.В.

Дата подписания к использованию: 22.12.2022

Объем издания: 1,1 Мб

Комплектация издания: 1 CD-R

Тираж 50 дисков

ФГБОУ ВО «Алтайский государственный университет»

656049, Барнаул, пр. Ленина, 61

Содержание

Unit 1. Computer messages. Word combinations

Unit 2. Computer messages. Word combinations

Unit 3. Computer messages. Imperative mood

Unit 4. Computer messages. Imperative mood

Unit 5. Computer messages. Passive Voice

Unit 5. Computer messages. Passive Voice

Unit 7. Computer messages. Questions

Задания для самостоятельной работы

Союзы. Предлоги. Употребительные сочетания и составные предлоги.

Словообразование

Тренировка лексики

Приложение для выполнения задания для самостоятельной работы

ЛИТЕРАТУРА

Unit 1. Computer messages. Word combinations

Основные темы: новая лексика, предлоги, числительные, словосочетания

1. Найдите слово, перевод которого дан в левой колонке.

- а) клавиша 1. port, 2. key, 3. root, 4. drive, 5. mouse
- б) память 1. error, 2. message, 3. memory, 4. mouse, 5. name
- в) имя 1. port, 2. key, 3. name, 4. mouse, 5. character
- г) порт 1. keyboard, 2. drive, 3. mouse, 4. port, 5. file
- д) корневой 1. hard, 2. floppy, 3. personal, 4. root, 5. display
- е) диск, привод 1. disk, 2. diskette, 3. drive, 4. port, 5. screen
- ж) экран 1. display, 2. keyboard, 3. memory, 4. screen
- з) ошибка 1. root, 2. error, 3. port, 4. printer, 5. message
- и) программное
обеспечение 1. program, 2. software, 3. character, 4. error
- к) символ 1. root, 2. error, 3. port, 4. name, 5. character

2. Заполните таблицу недостающими терминами.

№	English terms	Русские эквиваленты
1		персональный компьютер
2		память
3	hard disk	
4	keyboard	
5		клавиша
6		диск, привод
7		порт
8	mouse	
9	printer	
10	display	
11		экран
12		гибкий диск
13	cursor	

3. Прочитайте и запомните следующие понятия.

1. **Byte** – единица измерения информации.

2. **Character** – символ (буква, цифра, специальный знак).
3. **Command** – команда, условный код, посредством которого активизируется выполнение компьютером какой-либо программы.
4. **Directory** – директория, каталог, представляющий собой группу файлов и субдиректорий, хранящихся на диске. Может содержать имена файлов, их размеры и даты, когда они были, последний раз модифицированы.
5. **Error** – ошибка, неверное действие, которое можете допустить вы или компьютер при работе с каким-либо устройством или при выполнении команды.
6. **Error message** – сообщение об ошибках, которое появляется в случае их возникновения на экране дисплея.
7. **File** – файл, именованная совокупность данных.
8. **Filename** – имя файла.
9. **Message** – сообщение, любое информационное сообщение компьютера.
10. **MS-DOS – Microsoft-Disk Operating System** – операционная система, хранящаяся на диске, которая разработана корпорацией Майкрософт. Эта система использует и хранит файлы на дисках. Кроме того, она осуществляет постоянное обслуживание вашего компьютера хранение памяти, управление монитором и дисплеем, прием информации с клавиатуры, поддержание внешней связи. По мере разработки появляются новые версии MS-DOS.
11. **Debian** (**[ˈdɛbiən]**) – операционная система, состоящая из свободного ПО с открытым исходным кодом. В настоящее время Debian GNU/Linux – один из самых популярных и важных дистрибутивов GNU/Linux, в первичной форме оказавший значительное влияние на развитие этого типа ОС в целом. Также существуют проект на основе другого ядра: Debian GNU/Hurd. Debian может использоваться в качестве операционной системы как для серверов, так и для рабочих станций.

12. **Program** – программа, ряд инструкций, на основании которых действует компьютер.
13. **Root directory** – корневая директория, это корневой каталог, который объединяет все директории и файлы на диске.
14. **Root user** – пользователь, владеющий всеми правами в системе
15. **Subdirectory** – субдиректория, директория, входящая в состав другой директории.
16. **Shell** – командный процессор (в операционной системе ЮНИКС), командная оболочка, оболочка операционной системы

4. Переведите с русского языка на английский язык.

Персональный компьютер; принтер; клавиатура; клавиша; устройство; жесткий диск; командный процессор, мышь; экран; дисплей; программа; файл; директория; сообщения об ошибках.

5. Переведите с английского на русский

Date, time, print, files, format, for, device

6. Найдите правильное написание слова, перевод которого дан в левой колонке.

- | | |
|---------------|---|
| а) устройство | 1. divise, 2. device, 3. divice, 4. divese, 5. dyvice |
| б) печать | 1. prynd, 2. prind, 3. print, 4. printe, 5. printd |
| в) время | 1. taym, 2. taim, 3. time, 4. tyme |
| г) дата/число | 1. deit, 2. deyt, 3. dete, 4. date, 5. dat |
| д) файлы | 1. failz, 2. fails, 3. faylz, 4. filez, 5. Files |

7. Подберите русские эквиваленты к приведенным словам.

- | | |
|------------------|--|
| 1. Code | а) параметр |
| 2. number | б) синтаксис, правила оформления выражений, команд |

- | | | |
|----|----------------------|-------------------------------------|
| 3. | format | в) спецификация, описание |
| 4. | parameter | г) код, система кодирования |
| 5. | syntax | д) число, количество, цифра |
| 6. | specification | е) формат, форматировать, размечать |
| 7. | parallel | ж) параллельный, параллель |

8. Прочитайте и запомните следующие слова.

1. **enough** – достаточно
2. **space** – место, пространство
3. **usage** – использование, применение
4. **such** – такой
5. **warning** – предупреждение
6. **free** – бесплатный, свободно лицензируемый

9. Найдите слово, перевод которого дан в левой колонке.

- | | |
|-------------------|--|
| а) место | 1. enough, 2. such, 3. warning, 4. space, 5. usage |
| б) использование | 1. user, 2. use, 3. space, 4. usage, 5. such |
| в) достаточно | 1. such, 2. usage, 3. enough, 4. key, 5. space |
| г) такой | 1. back, 2. enough, 3. space, 4. warning, 5. such |
| д) предупреждение | 1. personal, 2. warning, 3. keyboard, 4. usage, |
| е) бесплатный | 1. fre, 2. tree, 3. free 4. Fee |

10. Выполните следующие задания и сформулируйте правило:

- а) Из нижеприведенного списка существительных выпишите те, которые имеют сходство в форме и переведите:

display, printer, disk, driver, computer, code, programmer, operator, commander, error, user

- б) Проанализируйте перевод слов из списка выберите правильный вариант правила.

Printer - принтер, печатающее устройство

Driver – драйвер устройства

Computer - компьютер

Programmer – программист

Operator - оператор

Commander - командир

Error- ошибка

User - пользователь

Правило: Суффиксы ..., ... указывают на принадлежность слова к:

- а) прилагательному,
- б) существительному,
- в) глаголу

и имеют значение:

- а) человек, выполняющий определенные действия,
- б) инструмент, прибор, с помощью которого можно выполнять определенные действия,
- в) определенное действие,
- г) процесс выполнения определенных действий.

Вышеприведенные слова образуются, как правило, от глаголов.

11. Выполните и проанализируйте упражнение.

а) Решите «уравнения» с несколькими неизвестными, вставив отсутствующие английские слова и их русские эквиваленты.

1.	to print	печатать	printer	печатающее устройство
2.	to use	_____	user	пользователь
3.	to drive	вести	_____	_____
4.	to compute	_____	computer	компьютер, вычислитель
5.	to program	программировать	programmer	_____

6.	to command	отдавать ко- манды	commander	_____
7.	to err	_____	error	ошибка
8.	to operate	_____	operator	_____

б) Проанализируйте полученные вами «уравнения» и определите, что является опознавательным знаком неопределенной формы английского глагола.

12. Выполните следующие задания и сформулируйте правило.

а) Из нижеприведенного списка слов выпишите те, которые имеют сходство по форме.

programmer, partition, key, allocation, specification, screen, destination, communication, message, creation

б) Проанализируйте перевод слов и сформулируйте правило, выбрав правильный вариант.

partition – часть, сегмент, разделение

allocation – назначение, распределение, размещение

specification – спецификация, описание

destination – цель операции, адресат, операнд

communication – связь

creation – создание

Правило: Суффикс ... указывает на принадлежность слова к:

а) прилагательному,

б) глаголу,

в) существительному

и имеет значение:

а) определенного состояния,

б) процесса выполнения какого-либо действия,

в) инструмента, выполняющего определенное действие.

13. Переведите следующие сочетания слов с предлогами и союзами, используя данные предлоги, союзы и слова.

On from out of in with before during or and for to

Keyboard, printer, memory, program, command, system, warning, directory, file, drive

- а) в файле, системе, команде;
- б) для системы, файла, команды;
- в) на диске, принтере, клавиатуре;
- г) вне памяти, системы;
- д) из памяти, с принтера, с клавиатуры;
- е) с клавиатурой, принтером;
- ж) до предупреждения, программы;
- з) во время предупреждения, программы;
- и) принтер или клавиатура;
- к) файл или директория;
- л) дисковод и память;
- м) команда и программа;
- н) для команды, системы;
- о) к принтеру, клавиатуре, команде.

14. Запомните способы выражения количества.

а) no key – **no, not** для выражения отсутствия чего-либо;

б) key – **ед. ч.** keys – **мн.ч.** Окончание – «s» для образования множественного числа существительного

в) количественные числительные

1. one

2 - two

3 - three

4 - four

5 - five

6 - six

7 - seven

8 - eight

9 - nine

10 - ten

г) слова **many, all**

one key – одна клавиша

many keys – много клавиш

all keys – все клавиши

CHECK – UP

Вы должны знать:

● **перевод на русский язык следующих слов:**

Device, time, print, files, format, date, all, allocation, code, communication, creation, destination, enough, many, number, one, parallel, parameter, partition, space, specification, such, syntax, usage, user, warning

● **значение предлогов и союзов:**

in, on, from, to, out of, before, during, with, for, or, and,

● **как образуется множественное число существительных, количественные числительные**

● **перевод следующих сообщений:**

1. Error in drive.

2. No such file or directory.

3. No space for system on disk.

4. No space in directory for file.

5. No space in root directory.

6. No system files on disk

7. Out of memory.

8. Errors on device.

9. To or from X drive.
10. No subdirectories.
11. Not enough memory for allocation.
12. Warning.
13. Syntax error
14. Not enough disk space for «name»

Unit 2. Computer messages. Word combinations

Основные темы: новая лексика, предлоги, числительные, словосочетания

1. Переведите на русский язык.

Label, help, path, exit, prompt, debug, more, archive, select, sort, pause

2. Найдите слово, перевод которого дан в левой колонке.

1. archive	а) система
2. system (sys)	б) выбирать, отбирать
3. select	в) сортировать, классифицировать
4. sort	г) пауза, перерыв
5. pause	д) замечание, ремарка
6. version (ver)	е) версия, вариант
7. remark (rem)	ж) архив, хранилище и материалы

3. Найдите правильное написание слова.

а) подсказка	1. promt, 2. promp, 3. proms, 4. prompt, 5. prompte
б) отладка программы	1. debug, 2. dibag, 3. de bug, 4. debug, 5. debak
в) путь	1. part, 2. pat, 3. past, 4. path, 5. puth
г) метка	1. leibel, 2.1eibal, 3.lable, 4. labeil, 5. label
д) перерыв	1. porse, 2. parse, 3. pause, 4. pauze, 5. paus
е) больше	1. mor, 2. mori, 3. mo, 4. more, 5. moe
ж) выход	1. egzit, 2. exit, 3. eksit, 4. aksit, 5. akzit
з) архив	1. arhiv, 2. arhive, 3. archive, 4. arhif, 5. arhife

4. Подберите русские эквиваленты к приведенным словам.

1. argument	а) порция, часть
2. conflict	б) статус
3. base	в) сегмент, область диска или памяти
4. segment	г) база, базовый
5. status	д) конфликт, противоречие
6. graphics	е) аргумент

7. portion ж) графика, графический

5. Прочитайте и запомните следующие слова.

1. **prepare** – готовить, подготовить
2. **signature** – сигнатура, показатель, отличительная черта
3. **list** – список, перечень
4. **argument** – аргумент, доказательство, суждение
5. **conflict** – конфликт, конфликтная ситуация
6. **base** – база, базироваться
7. **segment** – сегмент, сегментировать, делить на сегменты
8. **status** – состояние, статус
9. **graphics** – графические средства, графические данные
10. **portion** – узел, блок, часть
11. **current** – текущий, нынешний, современный
12. **default** – умолчание, предполагаемый, устанавливаемый по умолчанию
13. **failure** – отказ, сбой, неудача
14. **font** – шрифт, комплект шрифта
15. **handle** – манипулировать, обрабатывать
16. **overflow** – переполнение
17. **pipe** – перекачивание, передача
18. **probable** – вероятный, возможный
19. **search** – поиск
20. **size** – размер
21. **space** – пространство, место
22. **switch** – переключатель, параметр (опция) команды
23. **too** – слишком

6. Найдите слово, перевод которого дан в левой колонке.

- | | |
|----------|--|
| 1. поиск | 1. switch, 2. search, 3. size, 4. space, 5. erase |
| 2. шрифт | 1. key, 2. keyboard, 3. font, 4. default, 5. failure |

3. плохой, неподходящий	1. probable, 2. current, 3. bad, 4. insufficient, 5. non-removable
4. перекачивание	1. space, 2. current, 3. probable, 4. pipe, 5. search
5. переключение	1. size, 2. search, 3. space, 4. switch, 5. break
6. умолчание	1. font, 2. default, 3. handle, 4. switch, 5. pipe

7. Проанализируйте следующие прилагательные и их перевод. Выявите черты сходства, затем сформулируйте правило, вставив префиксы в ответные места и выбрав правильный вариант.

illegal	недопустимый
incorrect	неправильный
invalid	недействительный
incompatible	несовместимый
inconsistent	противоречивый
infinite	бесконечный, беспредельный
insufficient	недостаточный
unrecoverable	невосстанавливаемый
unusable	негодный, неиспользуемый
unsuitable	неподходящий
non-removable	неперемещаемый

Правило: Префиксы ..., ..., ..., ... имеют значение:

- 1) положительное,
- 2) отрицательное

и указывают на:

- а) отсутствие какого-либо свойства,
- б) неполное наличие какого-либо свойства,
- в) наличие противоположного свойства.

Но: *internal* – внутренний, *intermediate* – промежуточный

8. Опираясь на правило и уже известные вам слова, переведите следующие пары слов:

legal – illegal

correct – incorrect

valid – invalid

consistent – inconsistent

finite – infinite

sufficient – insufficient

recoverable – unrecoverable

suitable – unsuitable

usable – unusable

removable – non-removable

9. Проанализируйте приведенные ниже сообщения и их перевод и определите, каков их характер:

а) полное предложение

б) словосочетание.

invalid character недействительный символ

syntax error синтаксическая ошибка

number of parameters количество параметров

10. Вышеперечисленные сообщения представляют собой сочетания определяемых слов (*character, error, number*) со словами, отвечающими, как правило, на вопрос *какой? -ая? -ое? -ой?*, т.е. с определениями. Прочитайте сообщения и проанализируйте их структуру.

а) *bad command*

неверная команда

б) *input file*

входной файл

в) *end of input file*

окончание входного файла

Подчеркнуто главное, определяемое слово в словосочетании. Обратите внимание, что независимо от количества существительных главным определяемым словом будет последнее.

11. Переведите, обращая внимание на структуру построения словосочетаний.

1. list device, 2. printer file, 3. path of parameters, 4. current directory, 5. root directory, 6. invalid path, 7. incorrect parameter, 8. destination disk, 9. invalid argument, 10. default file, 11. bad file, 12. file name, 13. allocation table, 14. the first partition, 15. input file, 16. device drive, 17. current date, 18. internal command, 19. name of file, 20. incorrect number of parameters, 21. graphics printer file, 22. volume label, 23. insufficient space, 24. parallel printer, 25. keyboard system file, 26. non system drive error, 27. invalid drive specification, 28. current keyboard code, 29. insufficient disk space, 30. illegal device name, 31. incompatible system size, 32. incorrect version

12. Выберите вариант перевода, соответствующий данному сообщению.

1. incorrect number of parameters

- а) неверные параметры
- б) неверное количество параметров
- в) неверный номер параметров

2. bad command or file name

- а) неверная команда и файл имени
- б) неверная команда и имя файла
- в) неверная команда или имя файла

3. insufficient disk space

- а) достаточно места на диске
- б) недостаточно места на диске
- в) диск достаточного объема

4. no space for system on destination disk

- а) не помещайте систему на диск, на который осуществляется копирование
- б) нет пространственной системы на диске, на который осуществляется копирование
- в) нет места для системы на диске, на который осуществляется копирование

5. syntax error

- а) синтаксическая ошибка
- б) ошибочный синтаксис
- в) ошибки в синтаксисе

6. keyboard system

- а) система клавиатуры
- б) системная клавиатура
- в) клавиатура в системе

7. read error in the file "x"

- а) читайте файл "x"
- б) неверное чтение файла "x"
- в) ошибка при чтении файла "x"

8. file creation error

- а) ошибка при создании файла
- б) ошибочно созданный файл
- в) создание файла с ошибкой

9. invalid drive specification

- а) определите дисковод правильно
- б) недействительное определение дисковода
- в) определен неверный дисковод

CHECK – UP

Вы должны знать:

- **перевод английских слов:**

Archive, debug, exit, help, label, more, path, pause, prompt, select, sort, version, volume, bad, current, default, failure, font, handle, illegal, incompatible, inconsistent, incorrect, infinite, insufficient, invalid, list, non-removable, overflow, pipe, prepare, probable, search, signature, size, space, switch, too, unusable, unsuitable

- **знать структуру построения словосочетаний.**

- **перевод следующих сообщений:**

1. Invalid current directory.
2. Bad command or file name.
3. Incorrect number of parameters.
4. Not a graphics printer file.
5. No space for system on destination disk.
6. No space in root directory.
7. End of input file.
8. Invalid character of volume label.
9. Invalid parameter.
10. Error in file.
11. Memory allocation error.
12. Numeric overflow.
13. Non-system disk or disk error.
14. Allocation error in file.
15. Device or resource busy
16. Illegal device name.

Unit 3. Computer messages. Imperative mood

Основные темы: новая лексика, глагол to be, префиксы, повелительные упражнения

1. Переведите на русский язык.

Type, shift, break off, break on, verify, copy, echo, mode

2. Сопоставьте строки первой и второй колонок таблицы.

а) очистить	1. comparison
б) форматировать диск	2. format
в) сравнить	3. virtual disk system
г) сравнение	4. clear
д) система виртуального диска	5. compare
е) форматировать	6. format disk

3. Найдите слово, перевод которого дан в левой колонке.

а) печатать	1. tite, 2. tip, 3. type, 4. taip, 5. таур
б) сдвигать	1. shipht, 2. sift, 3. chift, 4. shift, 5. shifd
в) прерывать	1. breyk, 2. breack, 3. breik, 4. breic, 5. break
г) проверять	1. verify, 2. verifay, 3. varify, 4. vereffy, 5. verafy
д) копировать	1. kopi, 2. kopy, 3. copy, 4. copi, 5. copia

4. Подберите русские эквиваленты к приведенным словам.

1. totally	а) консоль, пульт оператора
2. sector	б) кластер
3. function	в) активный
4. line	г) строка
5. active	д) функция
6. cluster	е) сектор, область диска
7. console	ж) полностью, совершенно
8. type	з) тип, вид

5. Переведите словосочетания:

active mode, line type, out of sector, totally incorrect, computer function, disk cluster, invalid cluster, 15 bytes in bad sectors.

6. Познакомьтесь со значениями следующих слов. Постарайтесь запомнить их значения.

1. complete – полный, завершённый
2. to complete – завершать, заканчивать
3. different – различный, отличающийся
4. language – язык
5. long – длинный
6. range – диапазон, пределы чего-либо
7. out of range – за пределами (допустимого) диапазона
8. support – поддержка
9. track – дорожка
10. housekeeping – поддержка эксплуатации
11. utilities – полезные свойства
12. kernel – ядро ОС
13. tool – программное средство

7. Найдите слово, перевод которого дан в левой колонке.

- | | |
|-------------------------|---|
| а) поддержка | 1. suport, 2. support, 3. sapport, 4. suppot |
| б) ядро | 1. kernel, 2. kenel, 3. kernell, 4. kernnel |
| в) различный | 1. different, 2. difernt, 3.differant, 4.differen |
| г) диапазон | 1.renge, 2.renege, 3.range, 4.ringe |
| д) программное средство | 1. tul, 2. tull, 3. tol, 4. tool |
| е) полный, завершённый | 1. complete, 2. komplette 3. complte 4. complete |

**8. Проанализируйте перевод слов из списка и сформулируйте правило, вы-
брав правильный вариант.**

available - имеющийся в наличии

bootable - способный выполнить начальную нагрузку

suitable – подходящий

removable – перемещаемый

usable – используемый

compatible – совместимый, сочетаемый

Правило: Суффиксы ..., ... указывают на принадлежность слова к:

- 1) наречию,
- 2) существительному,
- 3) прилагательному

и имеют значение:

- а) характеризующийся чем-либо
- б) способный к чему-либо, на что-либо,
- в) имеющий какие-либо свойство.

**9. Познакомьтесь со значениями следующих слов. Постарайтесь запомнить
их значение.**

1. source – источник
2. queue – очередь
3. full – полный
4. empty – пустой
5. target – цель, объект, на который направлено действие

При копировании используются два диска: source disk и target disk.

6. environment – среда, конфигурация
7. copyright (right – право) – авторское право (перепечатка воспрещается)
8. sequence – последовательность
9. contiguous – смежный, прилегающий, непрерывный

10. Сопоставьте:

1. environment	авторское право
2. sequence	среда, конфигурация
3. copyright	последовательность
4. source	полный
5. contiguous	очередь
6. target	источник
7. queue	объект, цель
8. full	смежный

11. Проанализируйте данные ниже сообщения и их перевод и скажите, что они собой представляют: а) словосочетания, б) предложения.

Директория пуста.	Directory is empty.
Файлы слишком различны.	Files are too different.
Диск не съемный.	Disk is non-removable.
Все файлы являются непрерывными.	All files are contiguous.

12. Прочитайте сообщение и проанализируйте его структуру.

Disk	is	empty
Диск	(есть)	пустой
<i>подлежащее</i>	<i>глагол-связка</i>	<i>именная часть сказуемого</i>
<i>Что? Кто?</i>	<i>что делает?</i>	<i>каким является?</i>

В сообщениях глагол-связка может отсутствовать. Смысл сообщения при этом не меняется:

Directory is empty. – Directory empty.

Именная часть сказуемого может быть представлена не только прилагательным, но и, например, предлогом:

Verify is on.

13. Глагол-связка (to be – быть) может быть использована в форме настоящего, прошедшего или будущего времени.

<i>Настоящее время</i>		<i>Прошедшее время</i>		<i>Будущее время</i>
<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	
is	are	was	were	will be

14. Переведите предложения, выберите словосочетания и предложения.

1. Full disk.
2. Disk is full.
3. Break is on.
4. Screen shift is out of sequence.
5. Unsuitable printers.
6. Device support not present.
7. Track is bad – disk unusable.
8. Incompatible disk.

15. Выберите вариант перевода, соответствующий данному сообщению:

1. Parameters not compatible.

- а) Несовместимость параметров;
- б) Параметры несовместимы;
- в) Несовместимые параметры.

2. Sector size too long.

- а) Длинный секторный размер;
- б) Длина размера сектора;
- в) Размер сектора слишком длинный (большой).

3. Too many files open.

- а) Слишком много файлов открыто;
- б) Слишком многие файлы открываются;
- в) Открытие слишком многих файлов.

4. Target disk is NON-removable.

- а) Диск, на который производится копирование, не является съемным;
- б) Перенесение диска, на который производится копирование;
- в) Не переносится диск, на который производится копирование.

5. Partition selection is not bootable.

- а) Не способная к первоначальной загрузке выбранная совокупность частей диска;
- б) Выбранная совокупность частей диска не способна к первоначальной загрузке;
- в) Не осуществляйте первоначальную загрузку из выбранной совокупности частей диска.

16. Переведите предложения и назовите номера предложений, в которых употреблен глагол в

а) настоящем времени; б) прошедшем времени; в) будущем времени.

1. Code page is inconsistent.
2. Partition selection will be bootable.
3. Files are too different.
4. Selection sizes were too long.
5. Cluster number is invalid.
6. Print queue is empty.
7. Echo is off.
8. Verify is on.

17. Исключите из каждой серии сообщений то, которое имеет структуру, отличную от структуры двух других.

1. 1. Bad disk.
2. Invalid parameter.
3. Files different.
2. 1. Device support not present.
2. Directory not empty.

3. Copy complete.
3. 1. Disk unsuitable.
2. Code page function.
3. First disk bad.
4. 1. Directory is empty.
2. Devices support.
3. Source disk is non-removable.
5. 1. Files are too different.
2. Print queue is full.
3. Bad file name.
6. 1. Parameters were not compatible.
2. Device support is not present.
3. Partition selection is not bootable.
7. 1. Disk is out of sequence.
2. First disk is invalid.
3. Screen shift is out of range.
8. 1. Out of memory.
2. Out of environment space.
3. Disk is invalid.

18. Просмотрите текст, выпишите незнакомые слова, переведите их с помощью словаря <https://www.multitran.com/>. Будьте готовы устно перевести данный текст.

What is Debian?

Debian is a free operating system (OS) for your computer. An operating system is the set of basic programs and utilities that make your computer run. At the core of an operating system is the *kernel*. The kernel is the most fundamental program on the computer: it does all the basic housekeeping and lets you start other programs. Debian uses the *Linux* kernel, a completely free piece of software started by Linus Torvalds (*Линус Торвальдс*) and supported by programmers worldwide. A large part of the

basic tools that fill out the operating system comes from the *GNU project*, and these tools are also free. Of course, what people want is application software: programs to help them get what they want to do, from editing documents to running a business, to playing games, to writing more software. Debian comes with over 1000 *packages* – all of it free.

It's a bit like a tower. At the base is Linux. On top of that are all the basic tools, mostly from GNU. Next is all the application software that you run on the computer: much of this is also from GNU. The Debian developers act as architects and coordinators – carefully organizing the system and fitting everything together into an integrated, stable operating system: Debian GNU/Linux.

CHECK – UP

- **перевод на русский язык следующих слов:**

Type, shift, break on, break off, verify, copy, echo, mode, totally, sector, function, line, active, cluster, console (con), different, long, track, language, complete, range, support, present, available, bootable, suitable, removable, usable, compatible, open, source, queue, full, empty, target, environment, copyright, sequence, contiguous, housekeeping, tools, kernel.

- **структуру предложений типа *сущ. + гл. + прил.*,**

- **формы глагола *to be*.**

- **перевод следующих сообщений:**

1. Echo is off.
2. Disk out of sequence.
3. Copy complete.
4. Page not available from device.
5. First disk bad or incompatible.
6. Line too long.
7. Track 0 bad. Disk unusable.
8. Disk unsuitable for system disk.
9. Second disk bad or incompatible.

10. Sector size too large in file X.
11. File allocation table bad.
12. All files are contiguous.
13. First cluster numbers invalid.
14. Target disk is non-removable.
15. Directory is totally empty.

Unit 4. Computer messages. Imperative mood

Основные темы: новая лексика, глагол to be, префиксы, повелительные упражнения

1. Переведите на русский язык.

Backup, find, assign, append, restore, replace, rename, if, check

2. Найдите слово, перевод которого дан в левой колонке.

- | | |
|--------------------|---|
| а) восстанавливать | 1. replace, 2. restore, 3. assign, 4. rename, 5. append |
| б) заменить | 1. restore, 2. backup, 3. replace, 4. assign, 5. rename |
| в) найти | 1. if, 2. file compare, 3. format, 4. append, 5. find |
| г) присоединять | 1. assign, 2. append, 3. backup, 4. check, 5. last |
| д) назначать | 1. append, 2. backup, 3. assign, 4. find, 5. check |
| е) поддерживать | 1. restore, 2. assign, 3. append, 4. backup, 5. fin |
| ж) последний | 1. append, 2. assign, 3. last, 4. backup, 5. if |

3. Найдите правильное написание слов, перевод которых дан в левой колонке.

- | | |
|--------------------|---|
| а) восстанавливать | 1. restor, 2. restore, 3. rectore, 4. ristöre, 5. restoo |
| б) заменить | 1. riplace, 2. replase, 3. replac, 4. replace, 5. replays |
| в) найти | 1. faind, 2. finde, 3. find, 4. faynd, 5. fynde |
| г) присоединять | 1. apend, 2. appent, 3. append, 4. apend, 5. appond |
| д) назначать | 1. asign, 2. assin, 3. assain, 4. assayn, 5. assign |
| е) поддерживать | 1. back up, 2. backup, 3. bakup, 4. backap, 5. bac up |
| ж) последний | 1. latt, 2. lass, 3. list, 4. last |

4. Познакомьтесь со значениями следующих слов. Постарайтесь запомнить их значение.

1. **continue** – продолжать
2. **repeat** – повторять

3. **specify** – описывать, устанавливать, определять
4. **transfer** – переход, перенос, перевод,
5. **any** – любой: **any key** – любая клавиша
6. **batch** – группа, серия: **batch file** – файл, содержащий группу команд
7. **begin** – начинать
8. **divide** делить
9. **do**– делать
10. **find** – находить
11. **last** – самый поздний, последний
12. **later** – более поздний: **later version** – более поздняя (более новая) версия
13. **read** – читать, считывать: **disk error reading** – ошибка при чтении данных (с диска)
14. **ready** – готово: **drive not ready** – дисковод не готов (к работе)
15. **side** – сторона;
16. **press** – нажать
17. **use** – использовать
18. **when** – когда: **to press any key when ready** – нажать по любой клавише, когда будете готовы
19. **write** – писать: **disk error writing** – ошибка при записи на диск

5. Найдите слово, перевод которого дан в левой колонке.

- | | |
|-----------------|--|
| а) писать | 1. read, 2. write, 3. when, 4. use, 5. strike |
| б) начинать | 1. strike, 2. divide, 3. begin, 4. backup, 5. find |
| в) последний | 1. last, 2. later, 3. batch, 4. backup, 5. any |
| г) использовать | 1. and, 2. use, 3. any, 4. read, 5. when |
| д) любой | 1. end, 2. and, 3. any, 4. use, 5. when |
| е) читать | 1. divide, 2. ready, 3. begin, 4. read, 5. side |
| ж) делить | 1. do, 2. read, 3. when, 4. divide, 5. side |
| з) находить | 1. begin, 2. later, 3. red, 4. find, 5. and |
| и) когда | 1. restore, 2. write, 3. repeat, 4. when, 5. place |

6. Проанализируйте следующие глаголы и их перевод. Выявите черты сходства, затем сформулируйте правило.

retry – повторить попытку

recover – регенерировать, возвращать, восстанавливать

re-insert – снова вставить

rename – переименовать, дать новое имя

replace – ставить на место, вернуть, заменить

Правило: Префикс ... имеет значение:

а) возобновления или повторения действия

б) противоположного действия

7. Опираясь на сформулированное правило, переведите следующие пары слов:

try – retry

cover – recover

insert – re-insert

place – replace

name – rename

8. Проанализируйте данные ниже сообщения и их перевод и: скажите, каков их характер:

а) повествовательный, б) повелительный, в) восклицательный.

Press key.Нажмите кнопку.

Enter data.Введите число.

Go to label.Переходите к метке.

9. Прочитайте сообщение и проанализируйте его структуру.

INSERT Вставьте Сказуемое Что сделайте?	DISK дискету Дополнение прямое Вставьте что?	IN DRIVE в дисковод Обстоятельство места Вставьте куда? (во что?)
--	---	--

10. Проанализируйте структуру выражений и переведите.

1. Copy disk.
2. Break is on.
3. Insufficient disk space.
4. Enter new time.
5. Insert disk.
6. Bad file.
7. Disk full.
8. Go to label.
9. Press any key.
10. Enter new date.

11. Выберите вариант перевода, соответствующий данному сообщению.

1. Insert source disk

- а) Диск, с которого осуществляется копирование, вставлен.
- б) Вставьте диск, с которого осуществляется копирование.
- в) Копирование осуществляется с вставленного диска.

2. Press any key

- а) Все клавиши нажаты.
- б) Нажмите любую клавишу.
- в) Клавиша нажата.

3. Enter new date

- а) Новая дата введена.
- б) Введите новую дату.
- в) Введение новой даты.

4. Re-insert disk for drive X

- а) Диск снова вставлен в дисковод X.
- б) Вставьте снова диск для дисковода X.
- в) Повторная вставка диска в дисковод X.

5. Rename file

- а) Переименуйте файл.
- б) Переименование файла.
- в) Файл переименован.

6. Please check it

- а) Пожалуйста, проверьте это.
- б) Пожалуйста, это проверено.
- в) Проверка проведена, пожалуйста

12. Исключите из каждой серии сообщений то, которое имеет структуру отличную от структуры двух других.

- 1. а) Press key.
 б) Any key.
 в) Enter new disk.
- 2. а) Insert disk.
 б) Check disk.
 в) Bad disk.
- 3. а) Enter command.
 б) Internal command.
 в) Re-insert disk
- 4. а) Insufficient space.
 б) The same size.
 в) Press any key.
- 5. а) Replace unit.
 б) Disk full.
 в) Directory empty
- 6. а) Parameters out of sequence
 б) Find invalid parameter.
 в) Environment out of space

7. a) Source disk non-removable
- б) Disk unsuitable.
- в) Press a key.

13. Просмотрите текст, выпишите незнакомые слова, переведите их с помощью словаря <https://www.multitran.com/>. Будьте готовы устно перевести данный текст.

The shell

The *shell* is a program that allows you to interact with your computer. It's called a shell because it provides an environment for you to work in sort of a little electronic home for you as you compute.

The simplest function of the shell is to launch other programs. You type the name of the program you want to run, followed by the arguments you want, and the shell asks the system to run the program for you.

Bash (отангл. *Bourne again shell*, или «*Born again*» *shell* — «возрождённый» *shell*) is probably the best choice for new users. It is the default, and has all the features you're likely to need. But all the shells have loyal followings; if you want to experiment, install some different shell packages and change your shell with the `chsh` command. Just type `chsh`, supply a password when asked, and choose a shell. When you next log in, you'll be using the new shell.

USE the following advice if It's necessary:

- read the obvious documentation first
- check the HOWTO documents if your question is about setting up something;
- DON'T be afraid to ask, after you've made a basic effort to look it up;
- DON'T be afraid to ask for conceptual explanations, advice, and other things not often found in the documentation.

CHECK – UP

Вы должны знать:

- перевод на русский язык следующих слов:

Backup, find, assign, append, restore, replace, rename, if, check, any, batch, begin, continue, divide, do, last, later, press, read, ready, recover, re-insert, rename, repeat, retry, side, specify, transfer, use, when, write.

- **понимать сообщения повелительного характера типа "Press key".**

- **перевод следующих сообщений:**

1. Insufficient space in root directory.
2. Erase files in root directory and repeat
3. Insert target disk and press any key when ready.
4. Incorrect version, use 2.0 or later.
5. Replace disk or continue if It's ok.
6. Press any key to begin recovery of the files on drive.
7. Insert disk in drive and press ENTER when ready.
8. Insert last backup disk in drive.
9. Replace and press any key when ready.
10. Restore the sequence.
11. Enter current volume label for drive.
12. Re-insert disk for drive.
13. Enter new date.

Unit 5. Computer messages. Passive Voice

Основные темы: новая лексика, повествовательные предложения, страдательный залог

1. Переведите на русский язык.

Buffers, terminal, country, graphic, link, shell, light

2. Найдите слово, перевод которого дан в левой колонке.

- | | |
|---------------|--|
| а) буферы | 1. break, 2. buffers, 3. buffer, 4. backup, 5. debug |
| б) страна | 1. link, 2. shell, 3. country, 4. attribute, 5. terminal |
| в) соединение | 1. shell, 2. light, 3. buffers, 4. link, 5. terminal |
| г) оболочка | 1. light, 2. link, 3. shell, 4. attribute, 5. country |
| д) свет | 1. shell, 2. link, 3. buffers, 4. light, 5. graphics |

3. Подберите русские эквиваленты к приведенным словам.

- | | |
|-------------|---|
| 1. maximum | а) ресинхронизация, повторное выравнивание по времени |
| 2. cylinder | б) таблица |
| 3. resynch | в) максимальный, максимум |
| 4. block | г) цилиндр, область на дискете (группа дорожек окружностей) |
| 5. table | д) блок, группа элементов, например знаков |
| 6. standard | е) стандартный |

4. Познакомьтесь со значениями следующих слов.

1. contain – содержать, вмещать
2. define – определять
3. exist – существовать
4. indicate – показывать, указывать
5. install – устанавливать

6. match – согласовывать
7. need – нуждаться, требоваться
8. already – уже
9. choice – выбор
10. continuous – непрерывный
11. deny – отрицать, не допускать
12. encounter – встречать, сталкиваться
13. exceed – превышать
14. have – иметь
15. fail – терпеть неудачу
16. failure – неудача
17. queue [kju:] – очередь
18. the same – тот же самый
19. this – этот
20. simple – простой объект

5. Найдите слово, перевод которого дан в левой колонке.

- | | |
|--------------------|--|
| а) тот же самый | 1. this, 2. all, 3. many, 4. the same, 5. no |
| б) уже | 1. before, 2. during, 3. for, 4. already, 5. if |
| в) устанавливать | 1. to exceed, 2. to install, 3. to exist, 4. to indicate,
5. to exceed |
| г) терпеть неудачу | 1. to deny, 2. to encounter, 3. to exist, 4. to fail,
5. to define |
| д) превышать | 1. to exist, 2. to encounter, 3. to exceed, 4. to install,
5. to indicate |
| е) существовать | 1. to encounter, 2. to exceed, 3. to exist, 4. to indicate,
5. to install |
| ж) определять | 1. to deny, 2. to fail, 3. to define, 4. to indicate,
5. to need |
| з) иметь | 1. to fail, 2. to be, 3. to need, 4. to have, 5. to exist |

и) выбор

1. failure, 2. choice, 3. usage, 4. device, 5. warning

6. Проанализируйте данные ниже сообщения и их перевод скажите, каков их характер:

а) повествовательный,

б) повелительный,

в) восклицательный.

File X contains bad blocks. – Файл X содержит испорченные блоки.

File has a bad attribute. – Файл имеет не подходящий атрибут.

Port does not exist. – Гнездо не существует.

7. Прочитайте сообщение и проанализируйте его структуру.

Directories	contain	files.
Директории	содержат	файлы.
<i>Подлежащее</i>	<i>Сказуемое</i>	<i>Дополнение</i>
<i>Кто? Что?</i>	<i>Что делают?</i>	<i>Что содержат?</i>

8. Сказуемое, выраженное глаголом, может быть в форме настоящего, прошедшего или будущего времени:

Наст. вр.	Прош. вр.	Буд. вр.
V, Vs	V+ed	shall/will
contain (s)	contained	shall contain/will contain

9. Определите форму сказуемого и переведите выражения.

1. Press any key
2. Disk has invalid cluster.
3. Entry has a bad size.
4. Incorrect version.
5. Graftabl needs the last version
6. Resynch failed.

7. Partitions exist.
8. Active code page
9. Partition does not exist.
10. Non-bootable partitions exist.
11. Source and target drives are the same.
12. Volume in drive X has no label.
13. 20 files match.
14. Drives X-Y do not exist.

10. Выберите вариант перевода, соответствующий данному сообщению компьютера.

1. Only non-bootable partitions exist.

- а) Загрузите только существующие части диска.
- б) Существуют только части диска, не способные к первоначальной загрузке.
- в) Первоначально загружены только части диска.

2. Source disk does not contain backup files.

- а) Диск, с которого осуществляется считывание, не будет содержать резервных копий файлов.
- б) Диск, с которого осуществляется считывание, содержит резервные копии файлов.
- в) Диск, с которого осуществляется считывание, не содержит резервных копий файлов.

3. Requested partition size exceeds the maximum available space.

- а) Превышение запрошенного размера части диска.
- б) Запрошенный размер части диска превосходит имеющееся в распоряжении место.
- в) Максимальное имеющееся в распоряжении место превосходит запрошенный размер части диска.

4. File contains non-contiguous blocks.

- а) Не связывайте блоки в файле.
- б) Файл содержит несвязанные блоки.
- в) Файл не содержит несвязанных блоков.

5. Volume in drive X has no label.

- а) Дисконд не был помечен.
- б) Не помечайте меткой том на дисковде.
- в) Том на дисковде X не имеет метки.

6. Current keyboard does not support this code page

- а) Данная клавиатура не поддерживает эту кодовую страницу.
- б) Данная клавиатура не поддерживается этой кодовой страницей.
- в) Не поддерживайте эту кодовую страницу данной клавиатурой.

11. Определите форму сказуемого (прошедшее, настоящее, будущее) и переведите предложения.

1. Source is a hard disk.
2. Resynch failed.
3. Source and target are the same.
4. No subdirectories existed.
5. Only non-bootable partitions exist.
6. Only non-bootable partitions will exist.
7. Current keyboard does not contain this code page.

12. Исключите из каждой серии сообщений то, которое имеет структуру, отличную от структуры двух других.

1. а) Code page is not valid.
б) X is not a choice.
в) File X is in queue.
2. а) Current keyboard does not support this code page
б) Source and target are the same.
в) Source does not contain backup files.

3. a) Drive size exceeds maximum space.
б) Resynch failed.
в) Only non-bootable partitions exist.
4. a) No subdirectories exist.
б) Drive size exceeds maximum space.
в) No files match.
5. a) Target is a hard disk.
б) Source is a CD disk.
в) Port does not exist.
6. a) Press any key.
б) Source and target are the same.
в) Insert the second disk.
7. a) Entry has a bad attribute.
б) Current keyboard does not support this code page.
в) Disk has invalid cluster.

CHECK – UP

Вы должны знать:

- **перевод на русский язык следующих слов:**

Buffers, terminal, country, graphic, link, shell, light, already, block, choice, contain, continuous, create, cylinder, define, deny, encounter, exceed, exist, fail, failure, have, indicate, install, match, maximum, need, non-standard, resynch, standard, table, the same, this, valid, queue

- **понимать структуру простых повествовательных предложений типа *File contains bad blocks.***

- **Перевод следующих сообщений:**

1. File does not exist.
2. Source is a hard disk.
3. Maximum available space for partitions is 305 cylinders.

4. Insert the first disk in drive and press any key when ready.
5. Disk has invalid cluster.
6. Source and target drives are the same.
7. Disk unsuitable for system disk.
8. Resynch failed.
9. X is not a choice.
10. No subdirectories exist.
11. Logical drive size exceeds the maximum available space.
12. This port does not exist.
13. Volume in drive X has no label.
14. No files match.
15. Partition selection X is not bootable.

Unit 5. Computer messages. Passive Voice

Основные темы: новая лексика, повествовательные предложения, страдательный залог

1. Переведите на русский язык, с точки зрения ИТ.

Editor, set, join, delete, erase, tree, share, fast, kill, head, tail

2. Найдите слово, перевод которого дан в левой колонке.

- | | |
|------------------------|---|
| а) присоединять | 1. edit, 2. share, 3. set, 4. join, 5. delete |
| б) устанавливать | 1. mode, 2. share, 3. join, 4. set, 5. open |
| в) дерево | 1. set, 2. tree, 3. path, 4. promp, 5. fast |
| г) делить | 1. delete,, 2. edit, 3. line, 4. share, 5. join |
| д) открывать | 1. open, 2. set, 3.join, 4. share, 5. edit |
| е) быстрый, быстро | 1. set, 2. fast, 3. path, 4. line, 5. mode |
| ж) головной элемент | 1. set, 2. tree, 3. head, 4. tail, 5. kill |
| з) завершение операции | 1. kill, 2. delete, 3.share, 4. editor, 5. open |
| и) хвост списка | 1. share, 2. join, 3. line, 4. tail, 5. fast |

3. Найдите правильное написание слова, перевод которого дан в левой колонке.

- | | |
|-----------------|---|
| а) присоединять | 1. jone, 2. join, 3. goin, 4. dgoin, 5. doin |
| б) дерево | 1.trea, 2. tre, 3. tree, 4. true, 5. trie |
| в) стереть | 1. erase, 2. ereise, 3. erace, 4. erais, 5. eriex |
| г) делить | 1 share, 2. shair, 3. shere, 4. chare, 5. chair |
| д) удалять | 1. dlete, 2. delet, 3. delete, 4. delele, 5. telete |

4. Подберите русские эквиваленты к приведенным словам.

- | | |
|-------------|-------------------------------------|
| 1. mark | а) маркировать, отмечать, размечать |
| 2. operator | б) операция |
| 3. start | в) оператор |

4.	operation	г) процесс
5.	route	д) защищать
6.	resident	е) маршрутизация
7.	process	ж) начинать
8.	protect	з) резидент, резидентная часть программы
9.	duplicate	и) дубликат, копия, дублировать, снимать копию
10.	tunnel	к) туннель

5. Переведите с английского языка на русский язык:

to load file, to start process, to protect file, operator of computer, to mark operation, duplicate message, resident program, tunnel connection, cache list tail, kill of process.

6. Познакомьтесь со значениями следующих слов. Постарайтесь их запомнить.

- 1. part** – часть
- 2. case sensitive** – чувствительный к регистру символов
- 3. partition** – раздел, часть, сегмент, расчленение
- 4. to require** – требовать
- 5. point** – точка, пункт,
- 6. cross** – пересечение, перекрестие, перекрещивание
- 7. chain** – цепь, цепочка, последовательность
- 8. letter** – буква
- 9. data** – данные
- 10. rate** – коэффициент, степень, интенсивность
- 11. past** – после
- 12. to fit** – подходить, соответствовать
- 13. to add** – добавлять, прибавлять, складывать
- 14. access** – 1. выборка (из памяти), 2. доступ, обращение
- 15. baud** – бод (единица скорости передачи информации)

16. edits – отредактированный текст, информация

17. to close – закрывать

18. halt – остановка

19. to leave – оставлять, оставаться

20. to write – писать

21. write error – ошибка при записи

7. Найдите слово, перевод которого дан в левой колонке.

- а) загружать 1. lose, 2. load, 3. letter, 4. start, 5. mark
- б) находить 1. hide, 2. lose, 3. start, 4. point, 5. find
- в) цепь 1. cluster, 2. letter, 3. cross, 4. chain, 5. baud
- г) данные 1. date, 2. data, 3. rate, 4. fit, 5. letter
- д) часть 1. mark, 2. resident, 3. part, 4. past, 5. rate
- е) терять 1. letter, 2. load, 3. lose, 4. mark, 5. find
- ж) защищать 1. process, 2. resident, 3. program, 4. protect, 5. point
- з) чувствительный к 1. baud, 2. lose, 3. case sensitive, 4. halt, 5. letter
регистру

8. Проанализируйте данные ниже сообщения и их перевод и скажите, кто осуществляет указанное в предложении действие:

а) сам предмет,

б) кто - кто-то неизвестный над предметом,

в) кто-то указанный в предложении над предметом.

Root directory will be erased. Корневая директория будет стерта.

Last file was not restored. Последний файл не был восстановлен.

Table is loaded. Таблица загружена.

9. Прочитайте сообщение и проанализируйте его структуру.

File –	is cancelled
Файл –	уничтожен
Что? –	Что с файлом сделано?

<i>Подлежащее</i>	<i>Сказуемое</i>
Объект, над которым совершено действие	Действие, которое совершено

10. Для того чтобы выразить действия, которые совершены над предметом в вышеуказанных сообщениях, использовались формы, которые можно привести к одной формуле:

**to be + гл.-ed (3 форма
гл.)**

Например:

буд. вр. – will be erased

прош. вр. – was not restored

наст. вр. – is loaded

11. Среди сообщений рассматриваемого типа можно встретить сообщения, несколько отличающиеся по форме, но близкие по своему значению.

а). Так, для того чтобы выразить состояние, в котором находится предмет, помимо формы настоящего времени (напр., is loaded) может быть использована только вторая часть рассмотренной нами формулы.

System *is* transferred. = System transferred. = Система перенесена.

Debian *is* halted. = Debian halted. = Работа операционной системы остановлена.

б). Для того чтобы выразить действие, которое было совершено над предметом, может быть использована несколько более сложная форма:

Resident Program was installed. = Resident Program has been installed. = Резидентная программа установлена.

Network was started. = Network has been started. = Компьютерная сеть начала работу.

в) В отрицательных предложениях может быть использована частица *not* со сказуемым или *no* с подлежащим.

No files found. - Файлы не обнаружены.

Label not found. - Метка не обнаружена.

г) Иногда в сообщениях с помощью предлога *by* (кем?) может быть указано лицо, совершающее действие над предметом.

All files cancelled *by* operator. – Все файлы уничтожены оператором.

12. Переведите предложения и проанализируйте их структуру:

1. File was changed.
2. Directory will be erased.
3. The root directory is referred to...
4. All data will be lost!
5. Target disk is protected.
6. Drive deleted.
7. Correction will not be written to it.
8. Invalid language specified.
9. Network has been started.
10. Drive has been deleted.
11. Access denied.
12. File is in queue.
13. A simple / represents the root directory.
14. Compare process ended.
15. Redirector already installed.
16. Only non-bootable partitions exist.
17. Partition selection is not bootable.
18. List output is not assigned to a device.
19. Press any key to begin recovery.
20. Append/Assign Conflict.
21. Directory is joined.
22. Target disk is non-removable.
23. Enter correct volume label for drive.
24. Directories are contained in the root directory.

25. The root directory is an exception

13. Выберите вариант перевода сообщения.

1. Files in target drive will be erased.

- а) Уничтожьте файлы на диске, на который ведется запись.
- б) Файлы на диске, на который ведется запись, были уничтожены.
- в) Файлы на диске, на который ведется запись, будут уничтожены.

2. Disk is write-protected.

- а) На диске ведется запись.
- б) Диск защищён от записи.
- в) Защитите диск от записи.

3. Data on disk will be lost.

- а) Данные на диске потеряны.
- б) Данные на диске будут потеряны.
- в) Данные на диске будут уничтожены.

4. Write not completed.

- а) Не заканчивайте запись.
- б) Запись не закончена.
- в) Незаконченная запись.

5. No target drive specified.

- а) Укажите дисковод, который ведет запись.
- б) Не указан дисковод, который ведет запись.
- в) Указан дисковод, который не ведет запись.

6. No differences encountered.

- а) Встреченные различия.
- б) Не обнаружено различий.
- в) Различия не будут обнаружены.

7. Path not found.

- а) Найдите путь к файлу.
- б) Путь к файлу не обнаружен.
- в) Необнаруженный путь к файлу.

8. No space left on device.

- а) Слева нет места на устройстве.
- б) На устройстве (диске) не осталось места.
- в) Не оставляйте пробел на устройстве.

9. Last file was not backed up.

- а) Последний файл не резервированный.
- б) Последний файл не был включен в резервную копию
- в) С последнего файла не будет снята копия.

14. Исключите из каждой серии сообщений то, которое имеет структуру, отличную от двух других.

- 1.** 1. Copy process ended.
2. Copy process.
3. All files canceled.
- 2.** 1. Lost clusters found in chain.
2. File not found.
3. Source path required.
- 3.** 1. Drive deleted.
2. Fastopen installed.
3. All data will be erased.
- 4.** 1. Invalid code page specified.
2. Insert source disk.
3. Strike any key.
- 5.** 1. Edits lost.
2. System transferred.
3. Bad partition table.

6. 1. File cancelled.
2. Access denied.
3. Bad command.
7. 1. Resident part of program installed.
2. Compare process ended
3. Only non-bootable partitions exist.

15. Просмотрите текст, выпишите незнакомые слова, переведите их с помощью словаря <https://www.multitran.com/>. Будьте готовы письменно перевести данный текст.

Files and Directories

Files are a facility for storing and organizing information, analagous to paper documents. They're organized into *directories*, which are called *folders* on some other systems. Let's look at the organization of files on a Debian system:

A simple / represents the root directory. All other files and directories are contained in the root directory. If you are coming from the DOS/Windows world is very similar to what C: is for Windows, that is the root of the filesystem. A notable difference between Windows and Linux however, is that DOS keeps several filesystems: C: (first hard disk), A: (first floppy disk), D: (either CD-ROM or second hard disk) while Linux has all its files organized above the same root.

/home/janeq

This is the home directory of user "janeq". Reading left to right, to get to this directory you start in the root directory, enter directory home, then enter directory janeq.

Things to note:

- Filenames are *case sensitive*. That is, MYFILE and MyFile are *different* files.
- The root directory is referred to as simply /. Don't confuse this "root" with the *root user*, the user on your system with "super powers."

- Every directory has a name which can contain any letters or symbols *except* /. The root directory is an exception; its name is / (pronounced "slash" or "the root directory") and it cannot be renamed.
- Directories are arranged in a tree structure. All absolute filenames start with the root directory. The root directory has a number of branches, such as /etc and /usr. These subdirectories in turn branch, into still more subdirectories, such as /etc/init.d and /usr/local. The whole thing together is called the "directory tree." You can think of an absolute filename as a route from the base of the tree (/) to the end of some branch (a file). You'll also hear people talk about the directory tree as if it were a *family* tree: thus subdirectories have "parents," and a path shows the complete ancestry of a file.

What's a text file?

A *text file* is simply a normal file that happens to contain human-readable text. There's nothing special about it otherwise. The other kind of file, a binary file, is meant to be interpreted by the computer.

You can view either kind of file with the less file pager, if you have it installed (install it if you haven't, it's quite useful). Type *less /etc/profile* to view a sample text file notice – that you can read the characters, even if their meaning is obscure. Type *less /bin/ls* to view a binary file; as you can see, *the ls program* is not meant to be read by humans.

The difference between the two kinds of files is purely a matter of what they contain, unlike some other systems (such as DOS or MacOS) which actually treat the files differently.

Text files can contain shell scripts, documentation, copyright notices, or any other human-readable text.

Text editors

A *text editor* is a program used to create and change the contents of text files. Most operating systems have a text editor; DOS has edit, Windows has Notepad, MacOS has SimpleText.

Debian provides a bewildering variety of text editors. *Vi* and *emacs* are the classic two, probably both the most powerful and the most widely used. Both *vi* and *emacs* are quite complex and require some practice, but they can make editing text extremely efficient.

CHECK – UP

Вы должны знать:

- **перевод на русский язык следующих слов:**

Editor, set, join, delete, erase, tree, share, fast, kill, head, tail, access, add, chain, close, cross, data, duplicate, edits, baud, find, fit, halt, hide, leave, letter, load, lose, mark, operation, operator, part, past, point, process, protect, rate, require, resident, start, write, kill, case sensitive, head, tail, route, tunnel.

- **понимать сообщения, в которых дается информация о том, какое действие совершено с предметом, типа *Files are deleted*.**

- **Переведите следующие сообщения компьютера:**

1. End of file encountered.
2. Warning! The active partition is not bootable.
3. Active partition not changed.
4. First cluster number is invalid.
5. All logical drives deleted in the partition.
6. Invalid environment size specified.
7. Graphics characters already loaded.
8. Maximum number of logical drivers installed.
9. File canceled by operator.
10. File was changed after it was backed up.
11. Corrections will not be written to disk.
12. Code page has not been designed.
13. Target disk is write protected.
14. Files in the target drive will be erased.

15. Directory is joined.
16. Not found.
17. No logical drive defined.
18. Not processed.
19. Copy not completed.
20. Disk full – write not completed.

Unit 7. Computer messages. Questions

Основные темы: новая лексика, вопросительные предложения

1. Найдите сокращения (названия команд) к следующим словам:

1. Make Directory	a. cd
2. Remove directory	b. pwd
3. Copy a file or directory	c. ls
4. List the available block	d. mkdir
5. Print Work directory	e. rmdir
6. List	f. lsblk
7. Change Directory	g. cp
8. Move	h. man
9. Manual	i. mv
10. Catenate	j. dd
11. Change Mode	k. cat
12. Change Owner	l. chmod
13. Dataset Definition	m. chown
14. Disk Free	n. df
15. Change Group	o. chgrp

2. Подберите русские эквиваленты к приведенным словам.

- | | |
|---------------|-----------------------|
| 1. cyclic | а) бинарный, двоичный |
| 2. initialize | б) циклический |
| 3. reserved | в) инициализировать |
| 4. binary | г) зарезервированный |

3. Познакомьтесь со значениями следующих слов. Постарайтесь запомнить их.

1. **abort** – (преждевременно) прекращать, заканчивать аварийно
2. **basic** – основной, главный, один из языков программирования
3. **convert** – преобразовывать
4. **ignore** – пропускать, игнорировать
5. **primary** – первичный
6. **terminate** – заканчивать, прекращать
7. **zero** – ноль, нулевой
8. **able** – способный, **unable** = **not able** – невозможно

9. **another** – другой (-ая, -ое), еще один (-на, -но)
10. **can** – может, **cannot** – не может, нельзя, невозможно
11. **could** – прош. время от can; Data could be destroyed.
12. **destroy** – разрушать
13. **itself** – само, себя
14. **job** – задача, задание
15. **leftmost** – крайний левый
16. **may** – может, возможно: Diskette may be unusable.
17. **must** – должен, обязан
18. **paste** – вставлять
19. **network** – сеть, группа компонентов
20. **rightmost** – крайний правый
21. **see** – видеть (saw, seen)
22. **sure** – уверенный: **to be sure** – быть уверенным
23. **while** – пока, в то время как
24. **wish** – желать, хотеть
25. **without** – без (with + out)
26. **you** – вы

4. Найдите слово, перевод которого дан в левой колонке.

- | | |
|-----------------------|---|
| а) разрушать | 1. nest, 2. destroy, 3. convert, 4. initialize, 5. drive |
| б) должен | 1. can, 2. could, 3. must, 4. may, 5. able |
| в) способный | 1. unable, 2. could, 3. can, 4. may, 5. able |
| г) может, в состоянии | 1. can, 2. could, 3. must, 4. unable, 5. able |
| д) возможно | 1. paste, 2. able, 3. must, 4. may, 5. unable |
| е) первичный | 1. basic, 2. primary, 3. network, 4. binary 5. cyclic |
| ж) преобразовывать | 1. destroy, 2. nest, 3. convert, 4. drive 5. initialize |
| з) вставить | 1. destroy, 2. drive, 3. initialize, 4. paste, 5. convert |
| и) без | 1. with, 2. during, 3. for, 4. while, 5. without |
| к) в то время как | 1. past, 2. during, 3. before, 4. while 5. after |

5. Переведите сообщения.

1. Must specify port.
2. Unable to create a directory.
3. Target disk may be unusable.
4. Cannot format a network drive.
5. Data in the primary partition could be destroyed.
6. File cannot be copied onto itself.
7. Not able to back up file.
8. Only partitions on drive X can be made active.
9. Cannot create extended partition without primary partition unable to erase.
10. Cannot perform a cyclic copy.
11. Must specify destination line number.

6. Проанализируйте данные ниже сообщения и их перевод и скажите, каков их характер а) повествовательный, б) повелительный, в) вопросительный.

Do you see the leftmost 0? – Видите ли вы крайний левый нуль?

Does X specify file or directory? – X определяет файл или директорию?

Copy another diskette? – Копировать еще одну дискету?

Обратите внимание, что в сообщениях традиционная для английского языка форма вопроса используется либо при обращении к пользователю (Do you see (wish) – Вы видите, (хотите)). Либо когда необходимо получить информацию о каком-то предмете (Does letter L specify...? – Буква L определяет...?).

Если же вопрос компьютера относится к его собственным действиям, используется упрощенная форма, которая совпадает со структурой повелительных сообщений и показателем вопросительной формы становится только знак вопроса в конце сообщения.

Сравните:

Replace file X. Удалите файл X.

(Ожидается действие со стороны пользователя)

Replace file X? Удалить файл X?

(Ожидается действие со стороны компьютера)

7. Прочитайте сообщение и проанализируйте его структуру.

Does	letter X	specify	a file or directory?!
	Буква X	определяет	файл или директорию?
<i>Сказуемое</i> (вспом. гл.)	<i>Подлежащее</i>	<i>Сказуемое</i> (осн. гл.)	<i>Дополнение</i>
	Что?	Что делает?	Определяет что?

8. Переведите сообщения, определите структуру построения высказываний.

1. Do you wish to use maximum size for a partition?
2. Copy file.
3. Copy another (y/n)?
4. Compare another disk?
5. Compare error on side track.
6. Continue (y/n)?
7. Abort, retry, ignore?
8. Do you wish to continue?
9. Replace disk or continue if OK.
10. Replace the file (y/n)?
11. Delete current volume label (y/n)?

9. Выберите вариант перевода, соответствующий приведенным сообщениям.

A. Сообщения – вопросы

1. Convert directory to file (y/n)?

- а) Преобразовать директорию в файл? Да/Нет
- б) Преобразовать файл в директорию? Да/Нет
- в) Директория преобразована в файл? Да/Нет

2. Delete current volume label (y/n)?

- а) Текущий том с меткой уничтожен? Да/Нет
- б) Уничтожить текущий том с меткой? Да/Нет
- в) Уничтожить метку текущего тома? Да/Нет

3. Do you wish to make the partition active (y/n)?

- а) Хотите ли вы создать активный сегмент?
- б) Хотите ли вы сделать сегмент активным?
- в) Хотите ли вы сделать сегменты активными?

4. Convert lost chains to files (y/n)?

- а) Преобразовать потерянные цепи в файлы?
- б) Преобразовать потерянные файлы в цепи?
- в) Потерянные цепи преобразованы в файлы?

5. Terminate batch job (y/n)?

- а) Закончена групповая задача?
- б) Задача группы заканчивается
- в) Закончить групповую задачу?

Б. Сообщения с глаголами can (could), unable, may, must

1. Cannot recover non – removable drive X

- а) Не следует восстанавливать несъемный накопитель X
- б) Невозможно восстановить несъемный накопитель X
- в) Восстановите несъемный накопитель X

2. Target disk cannot be used for back-up.

- а) Диск, на который осуществляется запись, не может быть использован для резервного копирования
- б) Не используйте диск, на который осуществляется запись, для резервного копирования

в) Диск, на который осуществляется запись, может быть использован для резервного копирования

3. Unable to create table in resident memory.

- а) Возможно создать таблицу в резидентной памяти
- б) Невозможно создать таблицу в резидентной памяти
- в) Создайте таблицу в резидентной памяти

4. Target disk may be unusable.

- а) Диск, на который ведется запись, является непригодным
- б) Диск, на который ведется запись, может быть непригодным
- в) Диск, на который ведется запись, должен быть пригодным

5. Drive letter must be specified.

- а) Буква, определяющая дисковод, должна быть определена
- б) Буква, определяющая дисковод, может быть определена
- в) Буква, определяющая дисковод, определена

10. Выберите из каждой серии сообщений то, которое имеет структуру, отличную от двух других.

- 1. а) Insufficient disk memory
- б) Files are too different
- в) Invalid working directory
- 2. а) First cluster is invalid
- б) Target is non-removable
- в) Erase files in root and repeat
- 3. а) Only non-bootable partitions exist
- б) Insert disk with batch files
- в) Enter current volume label for drive
- 4. а) Partition size exceeds the maximum available space
- б) Press any key
- в) File contains non-contiguous blocks

5. a) Cannot label a network drive
б) Resident part installed
в) Invalid baud rate specified
6. a) Cannot copy from a reserved device
б) Unable to create a dir
в) Data could be destroyed
7. a) Delete current volume label (y/n)?
б) Add filename (y/n)?
в) Are you sure?

11. Просмотрите текст, выпишите незнакомые слова, переведите их с помощью словаря <https://www.multitrans.com/>. Будьте готовы выполнить задания по данному тексту.

A multiuser, multitasking operating system

The design of Debian GNU/Linux comes from the Unix operating system. Unlike common desktop OS's such as DOS, Windows, and MacOS, Unix is usually found on large servers and *multiuser* systems.

This means that Debian has features those other OS's lack. It allows a large number of people to use the same computer at once, as long as each user has their own *terminal*.

To permit many users to work at once, Debian must permit many programs and applications to run simultaneously. This feature is called *multitasking*.

Much of the complexity (and power) of Unix-like systems stems from these two features. For example, the system must have a way to keep users from accidentally deleting each other's files, and it has to coordinate the many programs running at once, e.g. to ensure that they don't all use the hard drive at the same time.

If you keep in mind what Debian was originally designed to do, many aspects of it will make a lot more sense. You'll learn to take advantage of the power of these features.

Processes

We mentioned before that GNU/Linux is a *multitasking* system. It can do many tasks at once. Each of these tasks is called a *process*. The best way to get a sense of this is to type `top` at the shell prompt. You'll get a list of processes, sorted according to how much of the computer's processing time they're using. The order will continuously change before your eyes. At the top of the display, there's some information about the system: how many users are logged in, how many total processes there are, how much memory you have and how much you're using.

In the far left column, you'll see the user owning each process. The far right column shows which command invoked the process. You'll probably notice that `top` itself, invoked by you, is near the top of the list (since anytime `top` checks on CPU usage, it will be active and using CPU to do the check).

Note all the commands ending in `d` – such as `kflushd` and `inetd` – the `d` stands for *daemon*. A daemon is a non-interactive process, that is, it's run by the system and users never have to worry about it. Daemons provide services like internet connectivity, printing, or email.

Now press `u` and give `top` your user name when it asks. The `u` command asks to see only those processes belonging to you; it allows you to ignore all the daemons and whatever other people are doing. You might notice `bash`, the name of your shell. You'll pretty much always be running `bash`.

Note that column two of the `top` display shows you the *PID*, or Process IDentification number. Each process is assigned a unique PID. You can use the PID to control individual processes – more on that later. Another useful trick: type `?` to get a list of `top` commands.

You may wonder about the difference between a "process" and a "program" – in practice people use the terms interchangeably. Technically, the *program* is the set of instructions written by a programmer, and kept on disk. The *process* is the working instantiation of the program kept in memory by Linux. But it's not that important to keep the terms straight.

Much of your interaction with a computer involves controlling processes. You'll want to start them, stop them, and see what they're up to. Your primary tool for this is the *shell*.

CHECK – UP

Вы должны знать:

- **перевод на русский язык следующих слов:**

Remove, change, catenate, (un)able, abort, another, basic, binary, can (could), convert, cyclic, destroy, ignore, initialize, itself, job, leftmost, may, must, nest, network, primary, reserved, rightmost, see, sure, terminate, while, wish, without, you, zero

- **понимать сообщения – вопросы разных типов:**

a) Do you wish...?

б) Add file?

- **Перевод следующих сообщений компьютера.**

1. Must specify destination line number.

2. Does X specify a file name or directory name in the target?

3. Cannot create extended partition without primary partition on disk.

4. Do you see the leftmost 0?

5. Do you wish to use maximum size for a partition and make the partition active (y/n)?

7. Unable to create table in resident memory.

8. Abort, retry, kill?

9. Target disk may be unusable.

10. Convert lost chains to files (y/n)?

11. File cannot be converted.

12. Convert directory to file (y/n)?

13. Target cannot be used for backup.

14. Code page cannot be prepared.

15. Do you wish to continue?

16. Cannot perform a cyclic copy.

17. Disk must be the same size.

Задания для самостоятельной работы

Союзы. Предлоги. Употребительные сочетания и составные предлоги.

1. Сопоставьте левую и правую колонки

I

- | | |
|----------------------|---|
| 1. at a/one time | <i>a.</i> (кого, чего) |
| 2. while | <i>b.</i> вследствие, из-за |
| 3. on account of | <i>c.</i> после, после того как |
| 4. up-to-date | <i>d.</i> с целью, преднамеренно |
| 5. of | <i>e.</i> в то время как, пока |
| 6. because | <i>f.</i> за один раз |
| 7. within | <i>g.</i> современный |
| 8. on purpose | <i>h.</i> потому что |
| 9. on the other hand | <i>i.</i> внутри, в пределах, в течении |
| 10. after | <i>j.</i> с другой стороны |
| 11. for ever | <i>k.</i> навсегда |

II

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. on the one hand... | <i>a.</i> так, что |
| 2. for want of, for the purpose of | <i>b.</i> как только |
| 3. by some means | <i>c.</i> с целью |
| 4. so that | <i>d.</i> с одной стороны |
| 5. whenever | <i>e.</i> например |
| 6. at least | <i>f.</i> по меньшей мере |
| 7. for example, for instance | <i>g.</i> когда бы ни когда бы то ни
было |
| 8. although | <i>h.</i> хотя |
| 9. on the contrary | <i>i.</i> до тех пор, пока не |
| 10. as soon as | <i>j.</i> каким-нибудь способом |

11. until

k. наоборот

III

1. in order to

a. наконец

2. out-of-date

b. сначала

3. if

c. из-за недостатка

4. as well

d. устаревший

5. for lack of

e. потому что

6. by no means

f. для того, чтобы

7. because

g. также, тоже

8. in consequence of

h. в связи с

9. at first

i. вскоре, скоро

10. at last

j. если

11. before long

k. никоим образом

IV

1. into

a. с

2. because of

b. в случае

3. after

c. namного

4. in case of

d. в связи с

5. by far

e. из-за

6. with

f. на самом деле

7. in connection with

g. в (внутри)

8. from

h. сразу

9. at once

i. из, от, с

10. as well as

j. так же как

11. in fact

k. по, после

V

1. as

a. вышедший из употребления

2.	as for; as to	<i>b.</i>	между
3.	by	<i>c.</i>	что, который
4.	at all	<i>d.</i>	кроме
5.	but	<i>e.</i>	у, около, к
6.	for	<i>f.</i>	если не
7.	out of use	<i>g.</i>	при условии, если
8.	on condition that	<i>h.</i>	что касается
9.	between	<i>i.</i>	как, в качестве
10.	unless	<i>j.</i>	вообще
11.	that	<i>k.</i>	для, ради, в течение, из-за, за, вследствие, по

VI

1.	such as	<i>a.</i>	от до
2.	without	<i>b.</i>	с
3.	in spite of	<i>c.</i>	насколько
4.	to	<i>d.</i>	несмотря на
5.	from to; from till	<i>e.</i>	на, о, об, относительно
6.	in	<i>f.</i>	к, до
7.	at	<i>g.</i>	так как
8.	since	<i>h.</i>	без
9.	on/upon	<i>i.</i>	такой, как
10.	since/as/for	<i>j.</i>	за, около, у, на, в
11.	as far as	<i>k.</i>	в, через

Словообразование

1. Найдите в каждом ряду существительное и попробуйте перевести все слова, ориентируясь на суффиксы:

- A. 1) Developing; 2) development; 3) developed; 4) develop (развивать).
- B. 1) Provide; 2) providing; 3) provision; 4) provided (обеспечивать).
- C. 1) Defend; 2) defence; 3) defensive; 4) defended (защищать).
- D. 1) Depended; 2) dependent; 3) depend; 4) dependence (зависеть).
- E. 1) Possible; 2) impossible; 3) possibility; 4) possibly (возможный).
- F. 1) Destroy; 2) destructive; 3) destruction; 4) destroyed (уничтожать).
- G. 1) Act; 2) actual; 3) action; 4) acted (действовать).
- H. 1) Produce; 2) produced; 3) productive; 4) production (производить).
- I. 1) Resist; 2) resistant; 3) resistible; 4) resistance (сопротивляться).
- J. 1) Reestablish; 2) establishment; 3) establish; 4) established (устанавливать).

2. Переведите. Найдите в каждом ряду прилагательное:

- A. 1) Differ; 2) difference; 3) different; 4) differently (различать).
- B. 1) Achievement; 2) achieve; 3) achievable; 4) achievements (достигать).
- C. 1) Courage; 2) encourage; 3) courageous; 4) courageously (мужество).
- D. 1) Mean; 2) meanings; 3) meaningless; 4) meaningfully (означать).
- E. 1) Prevent; 2) preventive; 3) prevention; 4) preventively (предотвращать).
- F. 1) Elect; 2) election; 3) elective; 4) reelect (избирать).
- G. 1) Consider; 2) considerable; 3) consideration; 4) reconsider (считать, полагать).
- H. 1) Express; 2) expression; 3) expressive; 4) expressionism (выражать).

3. Найдите в каждом ряду слово, перевод которого дан в начале ряда:

- A. Урегулирование – 1) settle; 2) settlement; 3) settled.
- B. Независимость – 1) dependence; 2) depend; 3) independence.
- C. Содействие – 1) promote; 2) promotion; 3) promoting.

D. Предложение – 1) suggest; 2) suggestion; 3) suggestive.

E. Мощный – 1) power; 2) powerless; 3) powerful.

F. Медленно – 1) slower; 2) slowest; 3) slowly.

G. Руководство – 1) lead; 2) leading; 3) leadership.

H. Неограниченный – 1) limit; 2) limitless; 3) limitary.

4. Распределите данные слова по 4 столбцам согласно суффиксам:

activate; compiler; significant; signify; significance; significantly; identifier; global; globally; central; centralize; basic; basically; centrally.

Что?

Что делать?

Какой?

Как?

5. Отметьте суффиксы и префиксы и переведите:

binary card; non-impact printer; collateral statement; abnormal termination; bidirectional printer; non-programmer user; recoverable; error; recompile; postprocessor; mismatch; preanalytic; modeless command; internal specification; integer; integer variable; egoless programming.

6. Расположите слова согласно значениям суффиксов и переведите:

Readiness; leader; carrier; movement; effectiveness; inclusion; achievement; creator; connection; equipment; weakness; completion; decision; launcher.

- Действующее лицо или орудие:
- Результат действия, процесс:
- Действие, состояние:
- Качество, состояние:

7. Переведите словосочетания:

to improve – улучшать; great improvements –

considerable – значительный; to change considerably –

easy – легко; to find easily –

exact – точный; to know exactly –

to prevent – предотвращать; preventive measures –

necessary – необходимый; a vital necessity –

benefit – выгода; beneficial cooperation –

8. Переведите серии слов. Пожалуйста, обращайте внимание на суффиксы, разные суффиксы – это разные части речи и, следовательно, разный перевод однокоренных слов.

1. process, processing, processor, processed
2. memory, memorize, memorial, memorable, memorability
3. support, supporter, supporting
4. control, controllable, controller
5. specification, specify, specificator, specifier
6. compare, comparison, comparative, comparatively, comparable
7. transfer, transferable, transferability, transferee, transferor
8. different, differ, difference, differential, differentiate
9. similarity, similar, similarly
10. access, accessibility, accessible, accessor
11. apply, application, applicable, applied
12. multitasking, multiprocessing, multipurpose, multivalued.
13. interfere, interference
14. advantage, disadvantage
15. management, manage, manageable, manager, manageress
16. precision, precise, precisely

9. Попробуйте перевести без словаря:

Ability; probability; compatibility; to enable; unable; programmable; reliable; to disable; capable; capability; readable; testability; addressable; expandability.

The ability of a computer to do so many tasks makes it indispensable.

They also enable scientists to analyze data returned by space probes.

Тренировка лексики

1. Переведите без словаря слова, о значении которых можно догадаться.

Чтение вслух облегчит перевод, вспоминайте созвучные русские слова. В русском aut- обычно передается как авт-, -tion как -ция; cent как -цент.

Conductor; to contain; application; to automatize; attraction; efficiency; creature; to extract; expansion; percent; variation; original; compression; to modify; the same; to calculate; copy; to copy; memory; to alter; manufacture; routine; to detect; to invalidate; multiple; reason; authority; definition.

2. Переведите.

SOFTWARE – programs, languages and \or routines that control the operations of a computer in solving a given problem.

HARDWARE – the physical equipment and components in a computer system.

LIVEWARE – all people engaged in production of the computer and maintenance (сопровождение) of its work.

FIRMWARE – a program built into the circuitry of a ROM that controls the operation of the computer.

3. Подберите синонимы к данным словам (воспользуйтесь списком слов из приложения):

Memory; chip; to locate; card (плата); to manage; unit (прибор); peripheral; description; to run; to handle (обрабатывать); to enter; to leave; usage; aim (цель); to believe; expansion; complicated (сложный); to project; management; to decide; to suggest (предлагать); to present; meaning; sequence (последовательность); to reach; additional part; program; accuracy.

4. Подберите слова, противоположные по смыслу данным (воспользуйтесь списком слов из приложения):

External; input; to send; to enter; similarity; constantly; shortcoming (недостаток); fraction; rigid (жесткий, негнувшийся); full; inaccuracy; insecure.

5. Переведите словосочетания. Помните, что главное слово находится в конце словосочетания, следовательно, переводить словосочетание нужно справа налево, организуя его потом правильно по-русски (это правило не касается словосочетаний с предлогами) (воспользуйтесь списком слов из приложения):

1. digital signal processor; general-purpose processor; data processor; support processor; self-testing chip; basis circuit; digital computing circuit; feedback circuit; storage selection circuit; communication support; hardware support; first-line support; character recognition (распознавание) device; exchange device; external device; servo drive;

2. concurrent process; predefined process; bit-by-bit transfer; internal transfer; serial transfer; alternative path; circuit path; execution path (ветвь); multiple-choice (выбор) path; address bus; check bus; control bus; child pointer; parent pointer; current-line pointer;

3. nonprocedural data access; single user access; unauthorized access; direct access application; distributed application; equipment compatibility; firmware compatibility; unit-to-unit compatibility; fail-safe feature; noise proof feature; query enhancement; design for reliability; design for testability; file access mode; multitask mode; manual mode; control current; pulse current; storage contents; data content; computing flexibility; computer-assisted management; network resource manager;

4. complex integer; single precision integer; design value; fractional value; desired value; upper value of game; successive values; engineering solution; check solution; machine independent solution; degree of freedom; double precision; single precision; mixed precision; operational reliability; block address interrupt routine; error-control routine; debugging routine; complete routine; end-of-file routine; end-of-run routine; maintenance routine; search routine; "Watchdog" routine; transient routine.

Приложение для выполнения задания для самостоятельной работы

I. Союзы

Союзы – служебные слова, которые устанавливают связь между словами, словосочетаниями и частями предложения. Они не выполняют самостоятельной функции и не являются членами предложения.

1. after – после, после того как
2. although – хотя
3. because – потому что
4. if – если
5. since/as/for – так как
6. so that – так, что
7. that – что, который
8. unless – если не
9. until – до тех пор, пока не
10. whenever – когда бы ни когда бы то ни было
11. while – в то время как, пока

II. Предлоги

Предлоги – служебные слова, которые указывают на связь существительных (или местоимений) с другими словами в предложении. В отличие от русского языка предлог в английском предложении может стоять не только перед словом, к которому он относится, но и в конце предложения.

Предлог	Соответствующий русский предлог	Пример	Перевод
after	по, после	after the meeting	после собрания
as	как, в качестве	to work as an engineer	работать в качестве инженера
at	за, около, у, на, в	at the table, at the wall, at the briefing, at 5a'clock	за столом, у стены, на брифинге, в 5 часов

because of	из-за	because of errors, because of her	из-за неё, из-за ошибок,
because	потому что	because he was not ready	Потому что он был не готов
but	кроме	all but you	Все кроме вас
by	у, около, к (твор. падеж)	By Monday By the fire	К понедельнику У огня
between	между	Space between lines and paragraphs	Расстояние между строками и параграфами
from	из, от, с	to come from an office	Прийти из учреждения
from to from till	от до	from the beginning to the end	С начала до конца
for	для, ради, в течение, из-за, за, в следствии, по	useful for a work for a second for some reason	Полезно для работы, в течение секунды По какой-то причине
in	в, через	in the lab in a week	В лаборатории, через неделю
into	в (внутри)	to put into a box	Положить в коробку
of	управляет родит. падежом (кого, чего)	memory of the computer	Память (чего) компьютера
on/upon	на, в (когда); после, по (часто, сочетается с герундием) о, об, относительно	on the table, on the 15 th of May, on storing, upon deleting, a paper on archivers	На столе, 15 мая, после записи, после стирания, статья об архиваторах
out of	из (изнутри)	to take out of the box	Взять из коробки
since	с	since January	С января
to	к, до	to go to the office	Идти в учреждение
with	с	with him	С ним
within	внутри, в пределах, в течении	within a text within a week	В пределах текста В течение недели
without	без	without any reason	Безо всякой причины

III. Употребительные сочетания и составные предлоги:

Существует ряд слов и словосочетаний, которые служат для связи отдельных частей высказывания. Знание этих слов помогает проследить логическую последовательность изложения, ход мыслей автора.

1. as far as – насколько
2. as well – as так же как
3. as soon as – как только
4. such as – такой, как
5. as for; as to – что касается
6. as well – также, тоже
7. at once – сразу

8. at all – вообще
9. at last – наконец
10. at first – сначала
11. at least – по меньшей мере
12. at a/one time – за один раз
13. before long – вскоре, скоро
14. by far – намного
15. by some means – каким-нибудь способом
16. by no means – никоим образом
17. for ever – навсегда
18. for lack of – из-за недостатка
19. for want of, for the purpose of – с целью
20. for example, for instance – например
21. in case of – в случае
22. in connection with – в связи с
23. in consequence of – в связи с
24. in order to – для того, чтобы
25. in spite of – несмотря на
26. in fact – на самом деле
27. on purpose – с целью, преднамеренно
28. on condition that – при условии, если
29. on account of – вследствие, из-за
30. on the one hand...– с одной стороны...
31. on the other hand – с другой стороны
32. on the contrary – наоборот
33. out-of-date –устаревший
34. out of use – вышедший из употребления
35. up-to-date – современный

IV. Словообразование

В английском языке, как и в других языках, словообразование является инструментом обогащения речи. Многие новые слова в английском языке образуются путем аффиксации, когда к началу или концу слова (корня) прибавляются префиксы *en-joy*, *dis-like*, *re-read* или суффиксы *develop-ment*, *self-ish*. Суффиксы служат для образования одной части речи из другой: *beauty* (существительное) красота – *beautiful* (прилагательное) красивый.

1. Суффиксы существительных

№	Example	Suffix	Translation
1.	assemblage	age	сборка, монтаж
2.	importance	ance	важность
3.	interference	ence	помеха
4.	tendency	ency	тенденция
5.	assistant	ant	помощник
6.	advocate	ate	адвокат
7.	user	er	пользователь
8.	computer	er	,компьютер
9.	inventor	or	изобретатель
10.	compatibility	ility	совместимость
11.	activity	ity	деятельность
12.	assignment	ment	деятельность
13.	hardness	ness	твердость
14.	conversion	sion	превращение
15.	strength	th	сила, прочность
16.	revolution	tion	оборот
17.	multitude	tude	множество
18.	measure	ure	мера

- **-age** ср. с русскими словами кабота́ж, сабота́ж
- **-ant, -ate, -er, -or** – суффиксы, обозначающие лицо или предмет, производящие действия, выраженное корневым глаголом
- **-ment** ср. с русскими словами моно́умент, доку́мент, компли́мент
- **-tude** ср. с русскими словами амплитуда, простуда
- **-ion/tion, -ition, -ion, -ity, -ility** – суффиксы, обозначающие процесс или результат действия.

2. Суффиксы глаголов

№	Example	Suffix	Translation
1.	simplify	y	упрощать
2.	realize	ize	осуществлять

3.	propagate	ate	распространять
----	-----------	-----	----------------

3. Суффиксы прилагательных

№	Example	Suffix	Translation
1.	central	al	центральный
2.	compatible	ible	совместимый
3.	variable	able	переменный
4.	important	ant	важный
5.	different	ent	различный
6.	necessary	ary	необходимый
7.	useful	ful	полезный
8.	useless	less	бесполезный
9.	electrical	ical	электрический
10.	glorious	ious	славный
11.	continuous	ous	продолжительный
12.	forward	rd	передовой
13.	cloudy	dy	облачный, непрозрачный

- **-able** – указывает на возможность действия. Ср. с русскими словами комфортабельный, транспортабельный
- **-ful** – передает наличие качества («полный» чего-либо), **less** – его отсутствие

4. Суффиксы наречий

№	Example	Suffix	Translation
1.	widely	ly	широко
2.	forwards	wards	вперед
3.	clockwise	wise	по направлению часовой стрелки

5. Приставки

Префиксы, как правило, изменяют значение слова, но не меняют его принадлежности к той или иной части речи: order (существительное) порядок – disorder (существительное) беспорядок.

№	Example	Prefix	Meaning	Translation
1.	abnormal	ab	удаление из, от	ненормальный, аварийный
2.	antibody	anty	против	антитело
3.	autoload	auto	само, авто	автозагрузка
4.	binary	bi	два	двоичный
5.	coroutine	co	с, вместе, со	сопрограмма
6.	counteract	counter	против	противодействовать
7.	contradict	contra	против	противоречить

8.	decompose	de	обратное действие	разлагать
9.	disable	dis	отрицание	заблокировать, отключать
10.	enable	en	превращение в какое либо состояние	разблокировать, включать
11.	external	ex	внешний	внешний
12.	ex - president	ex	бывший	бывший президент
13.	extraordinary	extra	сверх, вне	необыкновенный
14.	illegal	il	отрицание	незаконный
15.	impossible	im	не	невозможный
16.	imbedded	im	внутри вделанный	
17.	indirect	in	в, внутрь, не	косвенный, непрямой
18.	inclose	in	в, внутрь	включать
19.	international	inter	среди, между	международный
20.	irregular	ir	не	неравномерный
21.	misuse	mis	неправильно, плохо	неправильно использовать
22.	monochrome	mono	один	монохромный
23.	multiple	multi	много	множественный
24.	nonprocedural	non	не, без	непроцедурный
25.	overload	over –	сверх, пере	перегрузить
26.	postediting	post	после	постредактирование
27.	precondition	pre	до, перед	предисловие
28.	return	re	снова, пере	возвращаться
29.	semicircle	semi	полу	полукруг
30.	sub directory	sub	под, ниже	подкаталог
31.	supercomputer	super	сверх	суперЭВМ
32.	transfer	trans	через, пере	пересылка, передача
33.	unsteady	un	не	неустойчивый
34.	underpay	under	недо	недоплачивать

V. Список слов к упражнениям для самостоятельной работы

I

1. **processor, microprocessor** процессор
2. **memory, storage** память
3. **chip, circuit, ct** схема
4. **smart** гибкий, разумный; интеллектуальный
5. **programmable** программируемый
6. **to locate** располагать, размещать
7. **to allocate, alloc** размещать, определять место, распределять, назначать
8. **board, bd** плата

9. **system board** системная плата
10. **expansion board** плата расширения
11. **motherboard** материнская плата
12. **to plug into** вставлять
13. **to tie** связывать
14. **built-in** встроенный
15. **ROM (Read Only Memory)** ПЗУ (Постоянное запоминающее устройство)
16. **support** поддержка, средства обеспечения
17. **to support** поддерживать, обеспечивать
18. **to control, ctrl** управлять
19. **external** внешний
20. **device, dev** устройство, прибор
21. **disk drive** дисковод
22. **drive, dr** привод
23. **specification** описание
24. **input/output, I/O** ввод/вывод
25. **to supervise** руководить, управлять
26. **to refer** ссылаться
27. **be referred to** рассматриваться
28. **to run (program)** выполнять, прогонять программу, может быть, одно-кратно пробегать, диапазон значений

II

1. **run** работа, ход машины, прогон
2. **to process** обрабатывать
3. **to carry out** выполнять
4. **comparison, comp** сравнение
5. **transfer, tr** передача, пересылка, перенос; переход, команда перехода
6. **response** ответ, отклик, реакция
7. **in response to** в ответ на
8. **to send** посылать, отправлять

9. **to receive, rcv** получать, принимать
10. **pathway, path** путь, дорожка, тракт, маршрут; цепь, ветвь программы; траектория
11. **bus** шина, магистральная шина, магистраль, канал передачи информации
12. **to pass** пропускать, прогонять, проходить
13. **to belong to** принадлежать
14. **to point out** выделять, указывать, показывать, обращать внимание
15. **pointer** указатель
16. **similarity** сходство, подобие
17. **difference, diff** различие, разница, разногласие, разность
18. **to describe** описывать

III

1. **to enter** входить, вводить
2. **to leave** покидать, выходить (из программы), оставлять
3. **to provide** обеспечивать, снабжать, предоставлять
4. **internal** внутренний
5. **temporarily** временно
6. **to access** иметь доступ
7. **clone**, клон (ветвь, семейство с однородными признаками)
8. **respect** уважение; зд. отношение, касательство

to have~to принимать во внимание

without ~ to безотносительно

in~ (of; to) что касается

in all ~s во всех отношениях

9. **to apply** прилагать, применять, заниматься чем-либо

to ~ to касаться, относиться

10. **application, appl** применение, использование; прикладная задача (система)
11. **purpose** цель
12. **to consider** считать, рассматривать

13. **compatible** совместимый
14. **although** хотя
15. **perhaps** возможно
16. **features** черты, характеристики
17. **to execute** выполнять (программу, команду), осуществлять
18. **enhancement** модернизация, совершенствование, расширение (например, возможностей)
19. **multitasking** много (мульти-) задачная работа, многозадачный режим
20. **to perform** выполнять, представлять
21. **spreadsheet** крупноформатная электронная таблица, программа для обработки таких таблиц
22. **to switch, sw** переключать
23. **sophisticated** сложный, тонкий (о приборе, машине, системе и т. д.)
24. **to sophisticate** подделывать, лишать простоты, делать искусственным
25. **to design** конструировать, создавать
- to be designed to (+ verb)** предназначаться, чтобы (+ глагол)
- to be designed for (+noun)** предназначаться для (+ существительное)
26. **to prevent** предотвращать
27. **to interfere** вмешиваться, взаимно влиять, устранять взаимные помехи
28. **mode** способ, метод, принцип (работы), режим (работы), состояние, наиболее вероятное значение
29. **range** область, диапазон, амплитуда, размах, широта распределения
30. **to determine** определять, решать
31. **current /cur/curr** ток, текущая запись (в базу данных), поток; текущий, современный
32. **concurrent** совпадающий, действующий совместно или одновременно
33. **accident** случай, происшествие
34. **to change, chg** изменять, менять
35. **content, cont** содержание
36. **contents** содержимое

37. **to offer** предлагать
38. **advantage** преимущество, польза, выгода
39. **predecessor** предшественник, предок
40. **flexible** гибкий
41. **management** управление

IV

1. **integer, int** целое число
2. **floating-point, flp** с плавающей точкой, запятой
3. **to represent** представлять
4. **value, va** величина, значение
5. **series, ser** ряд, последовательность, серия
6. **solution, soln** решение

~to the problem

7. **to solve** решать
8. **empty** пустой
9. **socket** разъем
10. **degree, deg** степень, градус
11. **precision, prec** точность
12. **to achieve** достигать, доводить до конца
13. **emulation** эмуляция (точное выполнение на одной ЭВМ программы, написанной для другой ЭВМ)
14. **integer software emulation** эмуляция посредством программного обеспечения, реализованного средствами целочисленной арифметики
15. **counterpart** двойник, дополнительная часть
16. **exacting** требовательный, напряженный, изнуряющий
17. **to rely on** полагаться на,
18. **reliable** надежный
19. **routine, rtn** (стандартная) программа, редк. алгоритм

V. Frequently Encountered Error Messages

1. File does not exist
2. File is in use
3. End of file encountered
4. Record is out of range
5. Too many files open
6. File already exists
7. Data type mismatch
8. Syntax error
9. Function argument value, type, or count is invalid
10. Variable "variable" is not found
11. Alias is not found
12. Unrecognized command verb
13. Table number is invalid
14. Line is too long
15. Index file does not match table
16. Record is not in index
17. Length of variable strings exceeds amount of memory
18. Too many variables
19. Index expression exceeds maximum length
20. Alias name is already in use
21. Not a numeric expression
22. Row or column position is off the screen
23. Invalid subscript reference
24. Command contains unrecognized phrase/keyword
25. Beginning of file encountered
26. Numeric overflow. Data was lost
27. Memo file "name" is missing or is invalid
28. There is not enough memory to complete this operation
29. Not a character expression

30. Expression evaluated to an illegal value
31. No fields found to process
32. Report file "name" is invalid
33. No table is open in the current work area
34. Label file is invalid
35. Memory file is invalid
36. There is not enough disk space for "name"
37. Cannot access characters beyond string
38. Expression evaluator failed
39. Must specify additional parameters
40. Statement is not allowed in interactive mode
41. Cannot create file
42. Unknown function key
43. Operator/operand type mismatch
44. File is in use by another user
45. Record is in use by another user
46. File must be opened exclusively
47. Cannot update the file
48. Invalid key length
49. Index does not match the table. Delete the index file and recreate the index.
50. Printer redirection is invalid
51. Printer is not ready
52. View file is invalid
53. Record is not locked
54. No fields were found to copy
55. Missing expression
56. Menu has not been defined with DEFINE POPUP
57. No menu items have been defined for this menu
58. Menu item position must be a positive number
59. Can not define menu

60. Cannot release menu item
61. Cannot redefine a menu that is in use
62. Cannot redefine popup that is in use
63. Cannot clear menu that is in use
64. Cannot clear popup that is in use
65. Invalid path or file name
66. Display mode is not available
67. Left margin including indent must be less than the right margin
68. Line number must be less than page length
69. Column number must be between 0 and 255
70. " name" is not a file variable
71. Box dimensions are invalid
72. Tab stops must be in ascending order
73. Array dimensions are invalid
74. Menu was not pushed
75. Menu size is too small
76. Expression used with ASIN (.....) is out of range
77. Can not use 0 or negative as the argument for LOG 10 ()
78. Maximum record length exceeded in the import file
79. Internal consistency error
80. Feature is not available
81. Input/output operation failure
82. User defined functions are not allowed
83. Error reading file
84. Error writing to file
85. Key field length does not match
86. Key exceeds allowed size
87. Record is too long
88. Target table is already engaged in a relation
89. Not enough memory for buffer

90. Not enough memory for file name
91. Cannot access the selected table
92. Can not rename the file to different device
93. Can not update the file
94. Too many records to browse or edit in the demo version
95. Browse table is closed
96. Browse structure has changed
97. Icon is corrupt or in wrong format
98. Could not add icon to executable file
99. Could not add version resource to executable file
100. File cannot be closed because outstanding references exist
101. Segmentation fault, bus error
102. Operation not permitted
103. Permission denied
104. No space left on device
105. Couldn't init profile successfully
106. Destination address required
107. Connection timed out
108. Failed to allocate dictionary
109. Read tables of mounted file systems.
110. There is probably something wrong with your */etc/mtab* or */etc/fstab* files
111. No buffer space available
112. Type *u* to reset cylinder mode and continue with other partitions.
113. Service not available, remote server has closed connection.
114. Warning: maximal count reached
115. Warning: checktime reached
116. Cannot read table of mounted file systems.
117. Partition X has different physical/logical...
118. Partition 1 does not start on cylinder boundary
119. Device or resource busy

- 120. Machine is not on the network
- 121. Cannot assign requested address
- 122. Interrupted system call should be restarted
- 123. Package not installed
- 124. Name not unique on network
- 125. Illegal byte sequence

ЛИТЕРАТУРА

1. Бутенко, Е.Ю. Английский язык для ИТ-специальностей. IT-English : учебное пособие для среднего профессионального образования / Е.Ю. Бутенко. - 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2022. – 119 с.
2. Кохан, О.В. Английский язык для технических специальностей : учебное пособие для среднего профессионального образования / О.В. Кохан. - 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2021. – 226 с.
3. Куряева, Р.И. Английский язык. Лексико-грамматическое пособие в 2 ч. Часть 1 : учебное пособие для среднего профессионального образования / Р.И. Куряева. - 8-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2023. – 264 с.
4. Куряева, Р.И. Английский язык. Лексико-грамматическое пособие в 2 ч. Часть 2 : учебное пособие для среднего профессионального образования / Р.И. Куряева. - 8-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2023. – 254 с.
5. Чикилева, Л.С. Английский язык в бизнес-информатике. English for Business Informatics (B1-B2) : учебник и практикум для среднего профессионального образования / Л.С. Чикилева, Е.Л. Авдеева, Л.С. Есина. – Москва : Издательство Юрайт, 2020. - 185 с.